

OPED bewegt

Wir von der Firma OPED sind Experten der Medizintechnik. Unsere orthopädischen Reha-
bilitationsprodukte sind eigene Erfindungen
und werden in Deutschland gefertigt. Mit
umfassenden und kostenlosen Nachbehand-
lungskonzepten begleiten wir den Patienten
von Beginn der ärztlichen Betreuung bis zur
vollständigen Genesung. Unser Ziel: Ein
beweglicher Patient. www.oped.de

OPED gets you moving

We at OPED are experts in medical technology.
We develop all our orthopedic rehabilitation
products in-house and manufacture them in
Germany. With free comprehensive follow-up
treatment concepts, we accompany the patient
from the beginning of medical care until full
recovery. Our goal: A mobile patient.
www.oped.de

En plein mouvement grâce à OPED

Chez OPED, nous sommes des experts de la
technique médicale. Nous avons conçu nous-
mêmes nos produits de rééducation orthopé-
dique, qui sont fabriqués en Allemagne. Dans
le cadre d'un système complet et gratuit de
traitement médical, nous accompagnons les
patients depuis le début de leur prise en charge
médicale jusqu'à leur rétablissement complet.
Notre objectif: un patient parfaitement mobile.
www.oped.de

OPED mobilita

Noi della ditta OPED siamo esperti in
apparecchiature medicali. I nostri prodotti
di riabilitazione ortopedica sono frutto della
nostra inventiva e sono fabbricati in Germania.
Il nostro concetto è di seguire integralmente e
gratuitamente il paziente dall'inizio delle cure
mediche alla completa guarigione. Il nostro ob-
iettivo: la mobilità del paziente. www.oped.de

OPED GmbH

Medizinpark 1
83626 Valley/Oberlaidern
Germany
Fon +49 (0) 80 24/60 81 82-10
Fax +49 (0) 80 24/60 81 82-99
mail@oped.de
www.oped.de

OPED AG

Hinterbergstrasse 26
6330 Cham
Switzerland
Fon +41 (0) 41/748 53 35
Fax +41 (0) 41/748 53 40
contact@oped.ch
www.oped.ch

OPED UK Ltd

Unit 2 Glenmore Business Centre
Waller Road
Hopton Industrial Estate
Devizes
SN10 2EQ
United Kingdom
Phone +44 (0) 1380 722177
Fax +44 (0) 1380 721960
enquiries@oped.biz
www.opeduk.co.uk

OPED Australia Pty Ltd

4/42 Greenacre Rd
Wollongong NSW 2500
Australia
Phone +61 (0) 2 4226 5880
Fax +61 (0) 2 4226 5881
contact@oped-australia.com.au
www.oped.com.au

WM-TEHX-01-3 | 12/2012 | attraction | Scherer GmbH

Pollex

by OPED



Bedienungs- anleitung

Manual

Manuel

Manuale



OPED

Einleitung

Die Daumenfixierung stellt Daumensattel- und Daumen-
grundgelenk ruhig und stabilisiert zusammen mit der
Handgelenksorthese VACOhand wie ein Gips. Die Gelenk-
freigabe, Abnehmbarkeit und das einfache Handling
machen frühzeitig eine funktionelle Behandlung möglich.

Introduction

The Pollex is specifically designed to stabilize and immo-
bilize the the base joint of the thumb (carpometacarpal
or CMC joint). The Pollex can also be used in conjunction
with the VACOhand wrist brace to create cast-like stabi-
lization for the thumb and wrist. The ease with which the
Pollex can be handled, applied and removed, as well as
its range of motion ability makes it a simple, highly
functional treatment option.

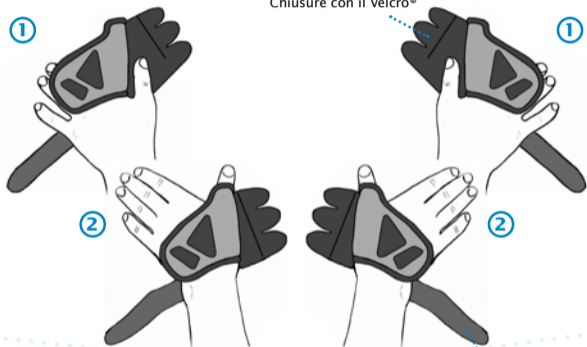
Introduction

L'attelle fixe la partie centrale du pouce ainsi que
son articulation. Posé avec l'orthèse du VACOhand, elle
procure la même stabilité qu'un plâtre. Un traitement
fonctionnel anticipé est rendu possible, grâce à une
articulation dégagée ainsi qu'une manipulation aisée du
dispositif.

Introduzione

Il tutore per pollice, insieme all'ortesi per polso, immo-
bilizza e stabilizza articolazione trapezio-metacarpale
e prima metacarpo-falangea VACOhand, con funzione di
ingessatura. Il dispositivo permette la mobilità articolare,
può essere rimosso ed è di facile utilizzo, caratteristiche
che consentono una tempestiva e funzionale terapia.

Klettverschlüsse
Velcro® closures
Attaches Velcro®
Chiusure con il Velcro®



Handgelenkgurt
Wrist strap
Dragonne
Cinghia da polso

D Armbezug anlegen
(nur in Verbindung mit VACOhand)

- Alle Klettverschlüsse ① öffnen
- Daumen wie auf Bildern einschieben ②

E Put on sleeve
(this applies only when being used with VACOhand)

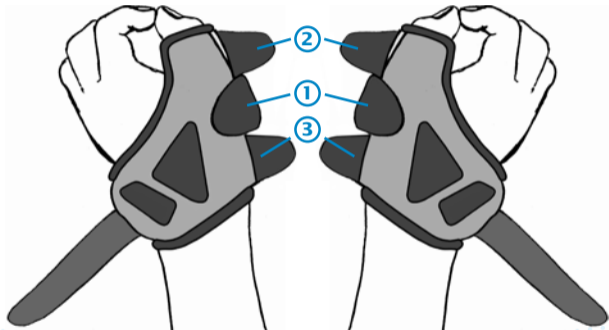
- Open all the Velcro® closures ①
- Insert thumb into position shown in illustration ②

F Mettre en place le recouvrement du bras
(seulement conjointement avec VACOhand)

- Ouvrir toutes les attaches Velcro® ①
- Insérer le pouce comme représenté sur les illustrations ②

I Posizionare il rivestimento per il braccio
(solo in combinazione con VACOhand)

- Aprire tutte le chiusure con il Velcro® ①
- Inserire il pollice come indicato in figura ②



D

- Fingerspitzgriff (Daumen- und Zeigefingerspitzen berühren sich) ausführen
- Klettbandlaschen schließen, beginnen Sie mit der mittleren Lasche (Reihenfolge der Zahlen im Bild beachten)

E

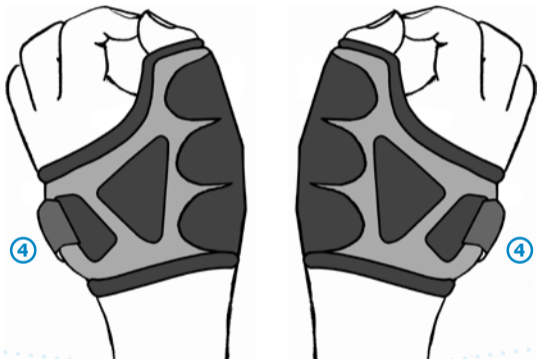
- Bring the tips of the thumb and index fingers together
- Close the Velcro® tabs beginning with medial tab, then the upper and lower tabs respectively (see illustration).

F

- Joindre le pouce à l'index
- Fermer les lanières Velcro®, en commençant par la lanière centrale (respecter l'ordre numérique des chiffres selon l'illustration)

I

- Unire pollice e indice ad anello (le punte delle dita si toccano)
- Chiudere le linguette con il Velcro®, iniziando da quella centrale (seguire la sequenza numerata in figura)



D

- Handgelenkgurt ④ schließen
- Bei Bedarf die Klettverschlüsse nachziehen
- Überstehendes Gurtende kann bei Bedarf gekürzt werden ④

E

- Close wrist Velcro® wrist strap ④ . Use scissors to trim excess.
- Check all velcro closures are sealed correctly.
- Readjust if necessary ④

F

- Fermer la sangle du poignet ④
- Resserer au besoin les attaches Velcro®
- L'extrémité des lanières peuvent être raccourcies si nécessaire ④

I

- Chiudere il cinturino al polso ④
- Se necessario stringere ulteriormente le chiusure con il Velcro®
- La parte in eccesso del cinturino può essere eventualmente accorciata ④

Kleingedrucktes

Reinigung und Pflege

- Schale und Gurte:
Können mit Seifenwasser gereinigt werden

Produkteigenschaften

- 2 Größen: S und M/L
jeweils für die linke und rechte Hand erhältlich

Indikationen/Einsatzorte

- Nachsorge Frakturen und Osteosynthesen am Daumen und seinen Gelenken
- Bandverletzungen des Daumens
- Zusammen mit VACOhand auch gipsstabile Fixierung nach Handwurzelfrakturen

Garantie

Die Produktgarantien entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Problem & Lösung

Schmerz und starke Schwellung

- Lassen sich Schmerzen oder Druckstellen bei starker Schwellung nicht durch wiederholtes Anpassen beseitigen, gehen Sie sofort zum Arzt. Hier ist eine medizinische Nachsorge notwendig!

Technische Parameter

- Verwendete Materialien
Hartschale (PE); Bezüge (PE); Gurte (PA/PP)
- Gewicht 15,5 g Größe S; 25,5 g Größe M/L
Abmessung 11x10 cm Größe S; 14x13 cm Größe M/L

Sicherheitshinweise/Kontraindikationen

- Bauteile und Schale dürfen keine Beschädigungen aufweisen
- Kontraindikationen sind keine bekannt.

Useful Details

Cleaning and Care

- Soak the Pollex in lukewarm, soapy water to clean
-

Product features

- 2 sizes: S and M/L
each available for the left or right hand
-

Indications/applications

- Game-keeper/ski thumb
 - Thumb fractures (post-operative)
 - Soft-tissue injuries
 - Scaphoid fractures (Post-operative, when used together with VACOhand)
-

Warranty

The product warranties comply with all legal regulations.

Problem & solution

Pain and swelling

- If readjustment or reapplication does not provide relief, contact your treating physician at once.
-

Technical data/dimensions

- Material used
Hard shells (PE); covers (PE); straps (PA/PP)
 - Weight 15,5 g size S; 25,5 g size M/L
Dimensions 11x10 cm size S; 14x13 cm size M/L
-

Safety notes/contraindications

- Always ensure the hard shell and soft components are free of any damage.
- Always consult your physician before using Pollex
- No contraindications are known.

Notice

Nettoyage et entretien

- Coque et sangle:
Peuvent être nettoyer avec de l'eau savonneuse

Caractéristiques du produit

- 2 tailles: S et M/L
modèles pour main gauche/droite disponibles

Utilisations possibles

- Traitement des fractures et d'ostéosynthèses au niveau du pouce et des ses articulations
- Lésions des ligaments du pouce
- En utilisation conjointe avec le VACOhand, elle permet une fixation stable comparable au plâtre

Garantie

Les garanties sont conformes aux prescriptions légales.

Problème & solution

Douleurs et forte enflure

- Ne pas procéder à un nouvel ajustage en cas de forte enflure, aller tout de suite consulter un médecin. Des soins médicaux sont nécessaires dans un tel cas!

Éléments techniques/paramètres

- Matériaux employées
Coquilles rigides (PE); housse (PE); sangles (PA/PP)
- Poids 15,5 g taille S; 25,5 g taille M/L
Dimensions 11x10 cm taille S; 14x13 cm taille M/L

Consignes de sécurité/contre-indications

- Les éléments et la coque ne doivent pas être endommagés
- Aucune contre-indication connue.

Dettagli utili

Pulizia e manutenzione

- Supporto rigido e cinghia:
Possono essere puliti con acqua e sapone
-

Caratteristiche prodotto

- 2 misure: S e M/L in due modelli (destra o sinistra)
-

Possibilità di impiego

- Terapia post-traumatica successiva a fratture e osteosintesi al primo dito e alle sue articolazioni
 - Lesioni ai legamenti del primo dito
 - In combinazione con VACOhand per l'immobilizzazione di fratture al carpo, in sostituzione del gesso
-

Garanzia

Le garanzie del prodotto sono conformi alle disposizioni di legge.

Problemi e soluzioni

Dolori e forte gonfiore

- Ripetutamente il sistema senza alcun miglioramento è necessario consultare un medico. In questo caso è necessaria una valutazione medica
-

Specifiche/parametri tecnici

- Materiali utilizzati
Guscio rigido (PE); rivestimento (PE); cinghie (PA/PP)
 - Peso 15,5 g misura S; 25,5 g misura M/L
Dimensioni 11x10 cm misura S; 14x13 cm misura M/L
-

Avvertenze per la sicurezza/Controindicazioni

- Non sono permessi danni né ai diversi componenti né al supporto rigido
- Non si conoscono controindicazioni.

